

УДК 81

**Синтаксическая категория водности
в текстообразовании/смыслообразовании**

¹ Сусанна Рашидовна Макерова

² Зайнета Руслановна Хачмафова

¹ Адыгейский государственный университет, Российская Федерация
385000, Республика Адыгея, г. Майкоп, ул. Первомайская, 208
Кандидат филологических наук, доцент
E-mail: susanna04@rambler.ru

² Адыгейский государственный университет, Российская Федерация
385000, Республика Адыгея, г. Майкоп, ул. Первомайская, 208
Доктор филологических наук, доцент
E-mail: zaineta@nextmail.ru

Аннотация. В статье анализируются функционирование вводных конструкций в художественном тексте, их роль в процессе текстообразования, включая смыслообразование. Парантетические конструкции рассматриваются в их многообразии: от простых парантез до комментирующего дискурса.

Ключевые слова: художественный текст; парантеза; комментирующее предложение; комментирующий дискурс; функции; импликация; подтекст; текстообразование.

Введение. Современный художественный текст отличается от классического модификациями на уровне синтаксиса, который можно рассматривать как «конструктивную материю» текста, его основу. Наибольшим текстообразующим и смыслообразующим потенциалом обладают вводные интерполяции, представляющие недостаточно изученную область экспрессивного синтаксиса. От парантез, нарушающих линейность мыслей и повествования и делающих его прерывистым, до комментирующих конструкций, значимых для содержания текста и знаковых (как лингвопоэтический прием автора, формирующий идиостиль), автор волен выбирать то, что соответствуют его интенции и стилю. Комментирующие предложения содержат как фоновую (дополнительную) информацию, так и добавочную имплицитную и подтекстовую, что, на наш взгляд, особенно перспективно для дальнейшего исследования. Важность этого аспекта в плане передачи смыслов (когерентность/фрагментарность информационного потока) значима для изучения когнитивных процессов. Понимание вводных конструкций основано на разграничении двух аспектов водности: «интродукции» и «девиации». Интродукторы и девиаты отражают разную функциональную специфику рассматриваемых конструкций, суть которой у первых (вводные элементы, интродукторы) – вводить модальную импликацию, у вторых (вставные элементы, девиаты) – развивать мысль, углублять содержание, создавать подтекст.

Материалы и методы. Материалом исследования послужили тексты современных художественных произведений, которые отличаются большим разнообразием форм и, соответственно, функций анализируемых синтактико-стилистических конструкций. В рамках данного исследования использовались методы лингвистического наблюдения и описания, лингвопоэтического и контекстуального анализов.

Обсуждение. Рассматриваемые конструкции являются многофункциональными элементами, зачастую содержащими импликацию на уровне текста (подтекст) и поэтому являющиеся важным звеном в лингвопоэтической картине художественного произведения. Основная функция синтаксической связности – когезии, актуализируемая комментирующими предложениями сочетается с не менее (а зачастую и более) важной функцией смысловой связности – когерентности. Вводные модальные комментарии создают модальный фон на уровне отдельных конструкций; модальность переходит в модальность макро- и мегаблоков (при этом можно выделить фрагменты текста с более частотным и менее частотным использованием комментирующих конструкций). Об участии той или

иной конструкции в лингвопоэтическом построении произведения можно судить только в рамках целого текста (+контекст).

Комментирующие предложения, создают дополнительный информационный план, второстепенный по содержанию, но, чаще всего, немаловажный для общего восприятия текста. Таким образом, комментирующие предложения являются одновременно и синтаксическим, и стилистическим средством организации текста. Такая техника имеет ряд преимуществ: внимание читателя не рассеивается, а сам читатель не отвлекается от основной сюжетной линии; такой прием служит средством компрессии информации и экономии языковых средств; рассматриваемые конструкции участвует во введение добавочного текста («метатекста») [1] и способствует многоплановости повествования. Расширение информационного поля может идти как вертикально по нарастающей, так и горизонтально; при этом большее количество информации сообщается в сравнительно небольшом отрезке.

Таким образом, комментирующие предложения выполняют важное коммуникативное задание. Они уточняют информацию логически и выполняют экспрессивно-эмоциональные задачи, реализуя связь между частями текста, предложениями, частями предложения; вводят субъективную / объективную импликацию; актуализируют категории проспекции и ретроспекции; создают речевой трамплин; комментируют базу и одновременно создают «текстовый микроблок третьего ранга» или более высоких рангов (проецирующая часть базируется не на основной части предложения, а на интегрированном смысле нескольких предложений или даже абзацев); стимулируют внимание слушающего (по А.А. Булаховскому – «функция установления контакта»); способствуют эмфазе, компрессии информации, многоплановости повествования [2].

Структура комментирующего предложения варьируется, а мотивационные отношения, установившиеся между частями предложения, являются структурно-семантическим параметром, из которого складывается функциональная направленность всей структуры как коммуникативной единицы.

Коммуникативно-семантическая сущность парентетических внесений состоит в том, что они обеспечивают глубинный план текста, обозначая его ярусную структуру. С их помощью в тексте «разграничиваются две содержательные линии: одна из них, представленная непрерывной цепочкой высказываний, является основной, другая (вклинивающаяся) создает интертекстуальность» [3].

Парентетические внесения анализируемых текстов по их семантике можно разделить на две группы: содержательные и модально-оценочные. Содержательные конструкции используются для выражения попутных сведений, уточняющих, дополняющих, характеризующих высказывание. Например: «*Wenn wir uns, wie zwei Versteinte, zum Essen setzen oder abends an der Wohnungstür zusammentreffen, weil wir beide gleichzeitig daran denken, sie abzusperren, fühlte ich unsere Trauer wie einen Bogen, der von einem Ende der Welt zum anderen recht – also von Hanna zu mir –, und an dem gespannten Bogen einen Pfeil bereitete, der den unbewegten Himmel ins Herz treffen müsste*» [4].

Модально-оценочные парентетические внесения, которые можно разделить на усилительные, оценочно-комментирующие, субъективно-оценочные, придают повествованию живость и непосредственность. Например: «*Но сказка сказывается скоро, и настал день, когда Лидия собрала два чемодана со всем хорошим, чего в Швейцарии носить будет не стыдно (ошиблась – только то и пригодилось, что Мартин ей привозил, а свое все на тряпки, на тряпки потом пошло...), и купила билет на поезд*» [5].

И в случае с модальными конструкциями, и в случае с нестереотипными (авторскими) комментирующими предложениями имеет место процесс приписывания дополнительного смысла. Импликация модального характера, а также контекстуально обусловленная импликация меняют смысл отдельного предложения или произведения в целом и зачастую содержат «ключ» к верной интерпретации замысла автора.

На современном этапе развития лингвистической мысли функциональный подход определил направление исследований текста (лингвистики текста, в целом), поместив в центр отдельные синтаксические конструкции, которые, участвуя в организации текста, могут изменить содержание (дополнить, углубить его), а также повлиять на реализацию функции воздействия в художественном произведении.

Вводя подтекстовую информацию комментирующие предложения участвуют в реализации идейно-художественного замысла.

Установлено, что комментирующие предложения в художественном регистре являются: синтактико-стилистическим средством; модальным маркером; создают информационный фон; способствуют многоплановости повествования; реализуют функцию компрессии информации.

Все пункты в представленной классификации характеризуют процесс «приращения» смысла или импликации. Исследования, проведенные специалистами в этой области [6, 7] показали, что вводные комментирующие предложения могут вводить целые сверхфразовые единства и являться семантическими ориентирами в тексте.

Для обозначения единиц больших, чем предложение, нами был предложен термин «комментирующий дискурс» (для комментирующего сверхфразового единства с учетом специфики анализируемого явления). Комментирующие конструкции могут обладать разноплановой импликацией и являются многофункциональными в контексте.

Многоплановость повествования достигается посредством комментирующих конструкций, которые вводят социально-значимую фоновую информацию. Комментирующие предложения используются в функции отсылки, актуализируя категорию ретроспекции, а также категорию проспекции. Числительные в художественном тексте зачастую выступают в функции ориентиров в пространстве и времени (у В. Набокова преимущественно реальном). Автор также вводит лингвокультурную импликацию, противопоставляя русское – английскому. Например: «*All happy families are more or less dissimilar; all unhappy ones are more or less alike,*’ says a great Russian writer in the beginning of a famous novel (*Anna Arkadievitsh Karenina, transfigured into English by R.G. Stonelower, Mount Tabor Ltd., 1880*). *That pronouncement has little if any relation to the story to be unfolded now, a family chronicle, the first part of which is, perhaps, closer to another Tolstoy work, Detstvo i Otrochestvo*» [8].

Мы придерживаемся следующей «классификации комментирующего дискурса (как вводной единицы, большей, чем предложение, выполняющей ряд коммуникативных задач) в художественном произведении: парантетические внесения (парантезы) (стандартные клишированные, могут обладать импликацией); модальные комментирующие предложения (имплицитно маркированные); авторские индивидуальные внесения (преимущественно имплицитно маркированные)» [9].

Наибольший интерес, с нашей точки зрения, представляет третья группа комментирующих конструкций, демонстрирующих более развитую структуру и передающих смысл, который является имплицитным в силу характера вставности и некоторой относительной ограниченности объема.

Функция, выполняемая парантетическими конструкциями, непосредственно соприкасается с понятием «иллокутивной силы высказывания» и заключается в оптимизации логико-семантических связей, их уточнении для достижения цели коммуникации. Как в микро-, так и в макроблоках наличие этой функции определяет поступательное развитие мысли и еще раз подтверждает то, что текст функционирует как единое целое. Изучив данную синтаксическую конструкцию, её структурные и функциональные характеристики, целесообразным является проникнуть в природу данного явления (связать с процессом когниции, учитывая человеческий фактор). В этой связи особый интерес представляет регистр художественного произведения, в котором комментирующий дискурс предстает в своем многообразии. В художественном тексте комментирующие предложения раскрываются в новом аспекте как художественный приём, значимый для лингвопоэтической картины произведения.

Компоновка «текст в тексте» представляет особую сложность для автора, однако такая техника позволяет автору ввести интертекст, который расширяет текст вертикально. Смысловая значимость приписывается таким вставкам только в определенном контексте, поэтому комментирующие конструкции являются контекстуально обусловленными. Языковые знаки проявляют себя, только будучи текстово-связанными, они могут иметь смысл только как связанные единицы.

Комментирующее предложение актуализирует ретроспекцию, в основе которой визуальная образность (прием, который зачастую используется в целях экономии языковых средств и более четкой образности). Например: «*Just before Ivor returned from his fishing*

*trip, I moved to **the Victoria**, where she visited me daily. That was not enough; but in the autumn Ivor migrated to Los Angeles to join his half-brother in directing the Amenic film company (for which, thirty years later, long after Ivor's death over Dover, I was to write the script of Pawn Takes Queen, my most popular at the time, but far from best, novel), and we returned to our beloved villa, in the really quite nice blue Icarus, Ivor's thoughtful wedding present» [10].*

Дополнительные (имплицитные) смысл реализуются под воздействием текста. Одной из особенностей последнего как структурно-семантического единства является способность оказывать влияние на единицы, входящие в его состав. Учитывая формулу художественного текста («действительность-образ-текст») [11], можно говорить о синтагматике художественного текста (отношения между эпизодами в сюжетном пространстве), которая выражена эксплицитно и о парадигматике (ассоциативных отношениях), которая имплицитна. Интерпретация импликатур отчасти закладывается самим автором и находится в прямой зависимости от модели мира, тезауруса читателя и пр. [12] Согласно Н. Хомскому, индивид, владеющий естественным языком, обладает сложной системой знаний, иначе – когнитивной системой, которая дает конкретное и точное видение многих фактов [13]. Эта система знаний позволяет воспринимать любую информацию, в том числе и неявно выраженную в художественном тексте, которую просто необходимо выявить в процессе интерпретации.

Каждый текст имеет: 1) исходную точку (тему); 2) содержание (рему); сюжет, который может быть как динамичным, так и статичным; 3) форму (структуру текста) показывающую, как представить отношения между рассказчиком и героем; 3) различия в структуре текста, которые предполагают различные операции, раскрывающие механизм связности; 4) прагматическую структуру текста (определяющуюся существенными стилистическими и пр. особенностями). В процессе интерпретации художественного текста происходит процедура «приписывания значимости» (relevance assignment) информации, выраженной эксплицитно и имплицитно и определяющей последующее развитие линии повествования. Для понимания усложненной структурированной информации читатель должен зачастую оперировать мелкими деталями (лексическими, синтаксическими, включая комментирующие синтаксические конструкции), а реализация замысла автора зависит от взаимоотношений отдельных высказываний и компонентов, как составных частей целого текста [14].

Комментирующее предложение является синтаксическим средством связи, объединяющим текст на семантическом и коммуникативно-прагматическом уровнях. Так, речевые произведения, для которых характерна максимально точная оформленность, часто демонстрируют развитую горизонтальную структуру. Это «нанизывание» различных форм и конструкций в составе предложения создает динамизм высказывания, а комментирующие предложения (как разновидность синтаксических конструкций, реализующих системно-синтаксические отношения) создают предпосылки для однозначного и адекватного понимания текста. Таким образом, комментирующие синтаксические конструкции являются важным звеном в формировании текста.

Заключение. Вводные парантетические внесения (особо отметим комментирующие конструкции как наиболее сложные по смыслу и структуре) используются для выполнения таких функций, как создание «речевого трамплина», введение модальной импликации (вводные конструкции), вводят значимую фоновую информацию, разные типы имплицитной информации (лингвокультурно маркированную, социолингвистически маркированную). Учитывая переход из структурной в антропоцентричную парадигму, который ознаменовал новый подход в лингвистике, данные конструкции приобрели особую значимость. Фрагментарность мыслительного процесса способствует большей аналитизации языка. Синтаксис сегодня является приоритетным направлением в лингвистических исследованиях организации текста, и комментирующим конструкциям отводится важная роль в текстообразовании. Выявлены особенности функционирования комментирующих конструкций в процессе текстообразования, включая смыслообразование. Все рассматриваемые в статье аспекты теории синтаксиса актуальны также в прикладном аспекте – с позиций эффективного формирования речемыслительной культуры языковой личности на разных ступенях «непрерывного лингвориторического образования», концепция которого разработана Сочинской школой [15] (см. также [16–19]).

Примечания:

1. Вежбицкая А. Метатекст в тексте. Новое в зарубежной лингвистике. М.: Прогресс, 1978. Вып. 7. С. 402-425.
2. Макурова С.Р. Формы и функции комментирующих предложений в процессе построения художественного произведения (На материале современного английского языка) : Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04: Москва, 2005. 115 с.
3. Кострова О.А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка / О.А. Кострова. М.: Флинта: Моск. психол.-соц. ин-т, 2004. 240 с. С. 91
4. Bachmann I. Alles / I. Bachmann // Sämtliche Erzählungen. München: Piper Verlag GmbH, 2006. S. 138-159.
5. Улицкая Л. Цю-юрихъ // Улицкая, Л. Цю-юрихъ: роман, рассказы / Л. Улицкая. М.: ЭКСМО-Пресс, 2002. С. 315-343.
6. Александрова О.В., Комова Т.А. Современный английский язык. Морфология и синтаксис / О.В. Александровна, Т.А. Комова. М.: МГУ, 1998. 207с.
7. Колыхалова О.А. Функциональные свойства вводных предикативных единиц в современном английском языке: Дис. ... канд. филол. наук. М., 1983. 165 с.
8. Nabokov Vladimir. Ada, or Ador: A Family Chronicle. Vintage Books, New York, 1990. (Электронный ресурс). Режим доступа: http://www.libtxt.ru/nabokov_vladimir/
9. Макурова С.Р. Комментирующий дискурс в процессе когниции / С.Р. Макурова. Вестник АГУ. Серии 2: Филология и искусство. Выпуск №2/2009. С. 251-255. С.254
10. Nabokov Vladimir. Look at the Harlequins! New York – St. Louis – San Francisco – Toronto: McGraw-Hill Book Company, 1974. – 253 P.
11. Степанов Г.В. Несколько замечаний о специфике художественного текста / Г.В. Степанов // Научные труды МГПИИЯ, вып. 103. Лингвистика текста / Отв. ред. И. И. Чернышева. М.: МГПИИЯ, 1976. С. 144-150.
12. Хачмафова З.Р., Макурова С.Р. Когнитивные системы языковой личности в процессе интерпретации художественного текста / З.Р. Хачмафова, С.Р. Макурова // Вестник МГОУ. Серия «Русская филология». Москва: Московский государственный областной университет, 2010. №1. 230 с. С. 51-56.
13. Хомский Н. Язык и проблемы знания / Н. Хомский // Вестн. Моск. ун-та. Сер.: Филология. № 4. 1996. С. 131-157.
14. Мецлер А.А. Структурные связи в тексте (парентезные конструкции) / А.А. Мецлер. Кишинев, 1987. 141 с.
15. Ворожбитова А.А. Лингвориторическое образование как инновационная педагогическая система (принципы проектирования и опыт реализации): монография / А.А. Ворожбитова; под науч. ред. Ю.С. Тюнникова. 2-е изд., испр. и доп. М.: ФЛИНТА: Наука, 2013. 312 с.
16. Ворожбитова А.А. Дистанционная образовательная программа «Лингвориторика: деловой русский» для образовательной ступени повышения квалификации специалиста // Лингвориторическая парадигма: теоретические и прикладные аспекты. 2007. №9. С. 159.
17. Ворожбитова А.А. Ермакова Е.В. Концепция дошкольного лингвориторического образования как подготовительной ступени непрерывного лингвориторического образования // Лингвориторическая парадигма: теоретические и прикладные аспекты. 2007. №8. С. 158–166.
18. Ворожбитова А.А. Принципы проектирования системы лингвориторического образования и их реализация // Лингвориторическая парадигма: теоретические и прикладные аспекты. 2005. №7. С. 167–179.
19. Ворожбитова А.А. Психолого-педагогические предпосылки формирования концепции лингвориторического образования // Лингвориторическая парадигма: теоретические и прикладные аспекты. 2004. №5. С. 132–150.

UDC 81

**Syntactic Category of Introduction in the Process
of Text-Formation/Content-Formation**

¹ Susanna R. Makerova

² Zaineta R. Khachmafova

¹⁻² Adygea State University, Russian Federation

Pervomaiskaya street 20, Maikop city, Republic of Adygea, 385000

¹ PhD, Assistant Professor

E-mail: susanna04@rambler.ru

² Doctor of Philology

E-mail: zaineta@nextmail.ru

Abstract. In the article the analysis of functioning of introduced constructions is made and their role in the process of text-formation is determined. Parenthetical insertions from shorter parenthesis to commenting discourse (supraphrasal unity) are analyzed. It is proved that the constructions in questions have implications on the textual level (i.e. message) and are considered to be an important part on the linguopoetic level. The peculiarities of the functioning of comment clauses in the process of text-formation are revealed.

Key-words: work of fiction; parenthesis; comment clause; commenting discourse; functions; implication; message; text-formation.